

Nyit. 60/117/2014

Együtműködési megállapodás,
mely egyrészről
a **Szekuritáté Irattárait Vizsgáló Országos Tanács**, Bukarest (a továbbiakban CNSAS)
képviselésében Dragoş Petrescu, a testület elnöke

másrészről

az **Állambiztonsági Szolgálatok Történeti Levéltára**, Budapest (a továbbiakban Történeti
Levéltár)
képviselésében Gyarmati György, főigazgató
közt

Tekintettel arra, hogy

az **Állambiztonsági Szolgálatok Történeti Levéltára** őrzi és kezeli a volt állambiztonsági szervek 1944. december 21. és 1990. február 14. között keletkezett iratait, biztosítja az érintettek számára a róluk nyilvántartott adatok megismeréséhez fűződő jogaik gyakorlását, továbbá az iratanyag tudományos feldolgozását, a bukaresti **Szekuritáté Irattárait Vizsgáló Országos Tanács**, amely a volt kommunista politikai rendőrség levéltárait kezeli, a következő feladatokat látja el: az 1945. március 6. és 1989. december 22. közötti a Szekuritáté által keletkeztetett dokumentumokban biztosítja az állampolgárok számára a róluk szóló iratok megismerésének jogának gyakorlását, biztosítja a Szekuritátéval együttműködők és hivatásos állományúak azonosítását a jogállamiság keretein belül, továbbá kutatási és oktatási tevékenységet folytat a Szekuritáté elnyomó tevékenységéről és a román társadalomra gyakorolt hatásairól,

a szerződő felek (a továbbiakban szerződő felek) az alább feltüntetett feltételek mellett együttműködési megállapodást kötnek.

1. Cikkely

1. A szerződő felek megállapodnak, hogy a tudományos kutatás és ismeretterjesztő rendezvények szervezése területén együttműködnek.
2. A szerződő felek megállapodnak abban, hogy az együttműködési megállapodás keretében végzett kutatások, konferenciák, kiadványok anyagi terheit viszonyossági alapon egyenlő mértékben viselik. Ettől eltérő esetekben a konkrét kutatási programok indításakor az együttműködő intézmények vezetői állapodnak meg az adott program finanszírozásának arányaiban.
3. A szerződés magában foglalja:
 - a.) a közös kutatási programokat, a tudományos kutatási eredmények publikációjánál nyújtott kölcsönös segítséget,
 - b.) tudományos konferenciák é szakmai találkozók szervezését,
 - c.) a felek munkatársai részére tudományos továbbképzések, vendégkutatások szervezését,
 - d.) történelmi publikációk, munkák és dokumentumok közös kiadását hagyományos papíralapú illetve elektronikus formában,
 - e.) ismeretterjesztő rendezvények és kölcsönös tapasztalatcserék megvalósítását.

4. A szerződő felek az együttműködési megállapodás alapján és annak keretében különböző – nemzetközi, állami, tudományos intézményi, illetve alapítványi finanszírozású – kutatási pályázatokon közösen vesznek részt az együttműködés tárgyát képező programokkal.
5. A szerződő felek kötelezik magukat, hogy saját publikációikat, illetve azoknak, amelyeknek kiadásában részt vettek egy példányát a másik fél rendelkezésére bocsátják.
6. A szerződő felek az együttműködési megállapodásban megjelölt feladatok koordinálására és lebonyolítására, illetve az abban való részvételre az együttműködési megállapodást ellenjegyző intézményvezetők mindkét intézményben szakmailag megfelelő személyt/személyeket neveznek ki.
7. A szerződő felek az együttműködési megállapodás részeként, de külön mellékletben rögzítik az együttműködésük gyakorlati részleteit.

2. Cikkely

A szerződő felek együttműködnek a dokumentációs tevékenységben. Az együttműködés magába foglalja:

- a.) a szerződő felek közös megegyezése alapján kidolgozott eljárás keretében az őrzésükben lévő iratállományról készült másolatok cseréjét,
- b.) a szerződő felek levéltári segédleteinek és jegyzékeinek cseréjét,
- c.) az állambiztonsági szervek dokumentumainak begyűjtésében, őrzésében, védelmében, feldolgozásában, nyilvánosságra hozatalában és azok digitális feldolgozásában szerzett tapasztalatcserét.

3. Cikkely

A szerződő felek megegyeznek abban, hogy saját publikációikban egymást kölcsönösen, a szokott szabályoknak megfelelően, dokumentumforrásként tüntetik fel, a történettudományi és a levéltári konvenciókat követve.

4. Cikkely

A Szekuritáté Irattárait Vizsgáló Országos Tanács CNSAS önálló költségvetési szerv, amely tevékenységét a 2008/24 sürgősségi kormányrendelet illetve azt módosító és kiegészítő 2008/293 törvény alapján folytatja.

Az Állambiztonsági Szolgálatok Történeti Levéltára önálló, teljes gazdálkodási jogkörű költségvetési szerv, amely a 2003. évi III. törvény alapján jött létre.

A szerződő felek a megállapodást országaik hatályos jogszabályainak és saját belső szabályzatainak betartása mellett teljesítik.


5. Cikkely

1. A szerződő felek elismerik és tiszteletben tartják a másik félnek az iratanyagra és a levéltári segédletre vonatkozó mindenkori (tulajdonosi, felhasználói, stb.) jogait.
2. A szerződő felek kötelezik magukat arra, hogy azokat a személyeket, akik betekintést kapnak a megszerzett dokumentumokba, megismertetik a felhasználás

szabályaival. A levéltári dokumentumok kereskedelmi célból való hasznosítása az eredeti dokumentum tulajdonosának előzetes írásbeli beleegyezésével történhet.

6. Cikkely

1. E megállapodást a felek az aláírástól számított öt év tartamára kötik. Amennyiben a megállapodást a határidő lejárta előtti 60 napon belül a szerződő felek közül egyik fél sem bontja fel, azt abban az esetben a következő három évre is érvényesnek tekintendő.
2. A szerződés bármely fél részéről felbontható. Az írásbeli felmondást követő hónap elteltével a szerződés érvényét veszti.
3. A szerződés felmondása az előző megegyezések tárgyát nem érvényteleníti.
4. A szerződő felek a megállapodásban vállalt kötelezettségeik teljesítésének költségeit maguk viselik.
5. A jelen szerződés magyar, román és angol nyelven két-két példányban, mindhárom nyelven megegyező tartalommal készült. A felek a szerződés mindhárom nyelvi változatából megtartanak egy-egy aláírt példányt.
6. A felek megegyeznek abban, hogy az egymásnak átadott dokumentumokban harmadik személy csak a másik fél írásos beleegyezésével kutathat.
7. A szerződésben megállapított kölcsönös kötelezettségvállalások kizárólag a szerződő felet érintik.
8. A CNSAS és a Történeti Levéltár postacíme:
 - **Consiliul Național Pentru Studierea Arhivelor Securității**, Strada Matei Basarab nr. 55-57, sector 3, cod RO 030671, București – România
 - **Állambiztonsági Szolgálatok Történeti Levéltára**, 1067 Budapest Eötvös 7, Pf. 367, Magyarország
9. E szerződés a benne foglalt célkitűzések végrehajtásának irányába jött létre. A szerződés módosítása és kiegészítése számsorrendben követi az eredeti szerződést, melyeket a szerződő felek jogosult személyei írják alá. A szerződéshez kapcsolódó módosítások és kiegészítések minden esetben az eredeti szerződés részét képezik.


Dr. Gyarmati György

Kelt, Budapest 2014. 07. 03.

Kelt, Budapest 2014


Dr. Drăgăș Petrescu

BUCUREȘTI 17.07.2014